



Gebruiksaanwijzing
 Mode d'emploi
 Manual
 Gebrauchsanweisung



TV9-TV12

TV9
 220~240V-50Hz.



CRDF-9A - 38Watt

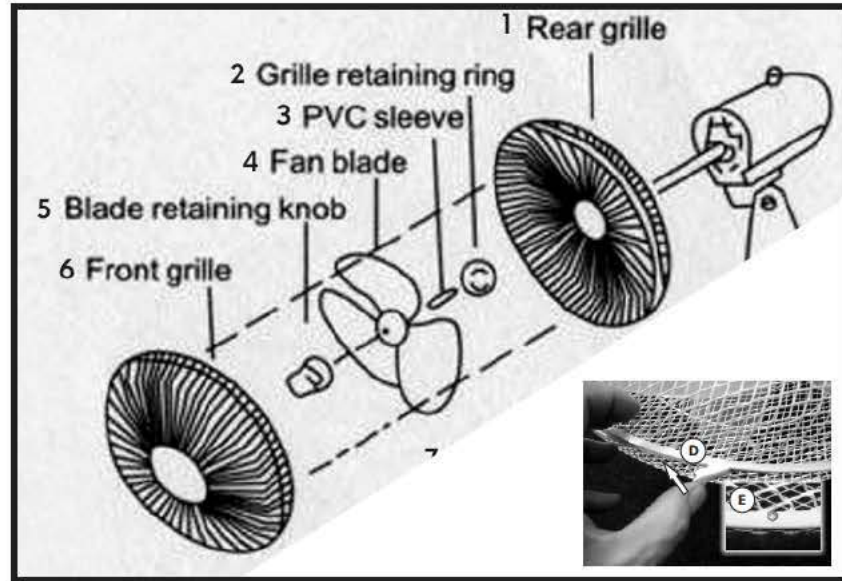
TV12
 220~240V-50Hz.



CRDF-12A - 45Watt



WWW.ELRO.EU
 Roos Electronics bv,
 Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
 WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
 Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
 WWW.ROOSELECTRONICS.DE
 EDEN, Antibes, France WWW.EDEN.FR
 C H Byron Corporation, Broms grove, U.K.
 WWW.CHBYRON.COM



- 1- Beschermerooster achterkant
- 2- Bevestigingsring voor beschermerooster
- 3- PVC-bus
- 4- Ventilatorblad
- 5- Bevestigingsring voor ventilatorblad
- 6- Beschermerooster voorkant

- 1- Grille arrière
- 2- Rondelle de fixation de la grille
- 3- Gaine en PVC
- 4- Pale du ventilateur
- 5- Pièce de fixation de la pale
- 6- Grille avant

- 1- Rear grille
- 2- Grille retaining ring
- 3- PVC-sleeve
- 4- Fan blade
- 5- Blade retaining knob
- 6- Front grille

- 1- Hinteres Schutzgitter
- 2- Schutzgitter-Haltering
- 3- Kunststoffhülse
- 4- Rotor
- 5- Rotor-Halterung
- 6- Vorderes Schutzgitter

ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION DES TV9 - TV12

ACHTUNG:

STELLEN SIE VOR DER INSTALLATION SICHER, DASS DER VENTILATOR VON DER STROMVERSORGUNG GETRENNT IST. DIE SICHERHEITSHINWEISE IN DIESER ANLEITUNG DECKEN NICHT ALLE SITUATIONEN AB, DIE MÖGLICHERWEISE AUFTRETEN KÖNNTEN. GESUNDER MENSCHENVERSTAND, VORSICHT UND SORGFALT IM UMGANG MIT DEM GERÄT OBLIEGEN DEM BENUTZER. DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN, DIE BEIM TRANSPORT, DURCH FALSCHEN ZUSAMMENBAU, STROMSCHWANKUNGEN ODER SONSTIGE VERÄNDERUNGEN AM GERÄT ENTSTEHEN.

HINWEIS: - Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch bevor Sie das Gerät zusammenbauen und in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Anleitung auf.

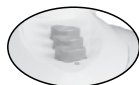
ZUSAMMENBAU DES ROTORS UND DER SCHUTZGITTER

- Entfernen Sie die Halterung des Rotors von der Antriebswelle, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.
- Entfernen Sie den Haltering des Schutzgitters vom Motorgehäuse, indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Stecken Sie das hintere Schutzgitter auf die entsprechenden Haltestifte am Motorgehäuse. Der Haltegriff des Gitters muss nach oben zeigen.
- Befestigen Sie das Schutzgitter mit dem Haltering am Motorgehäuse, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn aufschrauben. Achten Sie auf festen Sitz.
- Entfernen Sie die Kunststoffhülse von der Antriebswelle.
- Stecken Sie den Rotor auf die Antriebswelle. Der Schlitz am hinteren Teil des Rotors muss auf dem Stift in der Antriebswelle sitzen.
- Schrauben Sie den Halteknopf auf die Antriebswelle, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen. Achten Sie auf festen Sitz.
- Setzen Sie das vordere Schutzgitter auf das hintere, so dass die Löcher im Rand bündig aufeinander liegen. Stecken Sie den Bolzen durch die Löcher und schrauben Sie die Mutter auf. Befestigen Sie die Mutter noch nicht vollständig.
- Befestigen Sie die Halteklammern so, dass sie fest auf dem Rand des Schutzgitters sitzen.
- Schrauben Sie die Mutter fest auf den Bolzen, der die beiden Schutzgitter miteinander verbindet.

INBETRIEBNAHME

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- Um die Oszillation des Ventilators an- bzw. auszuschalten, drücken Sie den Kupplungsknopf hinein oder ziehen Sie ihn heraus.
- Bewegen Sie das Oberteil des Ventilators nach oben oder unten. Ein Mechanismus hält das Oberteil in der gewünschten Position.
- Mit den Knöpfen an der Bodenplatte, können Sie den Betrieb des Ventilators regeln:

TV9 0 = Aus, 1 = niedrige Geschwindigkeit, 2 = hohe Geschwindigkeit.



TV12 0 = Aus, 1 = niedrige Geschwindigkeit, 2 = mittlere Geschwindigkeit, 3 = hohe Geschwindigkeit.



WICHTIG

- Verwenden Sie den Ventilator nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Ein beschädigtes Netzkabel muss durch einen autorisierten Fachhändler oder einen Elektriker ausgewechselt werden. Bei Beschädigungen am Netzstecker, siehe unten.
- Fassen Sie niemals mit den Fingern in das Schutzgitter und stecken Sie keine Stifte oder andere Fremdkörper durch das Schutzgitter, solange der Ventilator in Betrieb ist.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie den Ventilator an einen anderen Ort stellen.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie das Schutzgitter zur Reinigung entfernen.
- Achten vor der Inbetriebnahme darauf, dass der Ventilator auf einer festen Oberfläche steht.
- Betreiben Sie den Ventilator nicht am offenen Fenster. Evtl. eindringender Regen kann zu elektrischem Schlag führen.
- Setzen Sie den Ventilator vor der Inbetriebnahme vollständig zusammen.
- Nicht mit einem Festkörperbauteil zur Drehzahlbegrenzung koppeln.

REINIGUNG

- Achten vor der Reinigung darauf, dass der Ventilator von der Stromversorgung getrennt ist.
- Zum Auseinanderbauen folgen Sie der Anleitung auf der linken Seite in umgekehrter Reihenfolge.
- Die Plastikteile lassen sich mit einer milden Seifenlösung und einem feuchten Tuch oder Schwamm reinigen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme alle Seifenreste mit einem sauberen Tuch oder Schwamm.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Motorgehäuse oder die Schaltereinheit eindringt.
- Verwenden Sie keine Reinigungsprays.

INSTRUCTIES VOOR TV9 - TV12

WAARSCHUWING:

SLUIT VOORAFGAAND AAN INSTALLATIE DE STROOMTOEVOER BIJ HET STOPCONTACT OF DE SCHAKELAAR AF. DE BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN EN INSTRUCTIES DIE IN DE GEBRUIKSAANWIJZING VERMELD STAAN ZIJN NIET GEGEVEN MET DE INTENTIE ALLE MOGELIJKE OMSTANDIGHEDEN EN SITUATIES TE BEHANDELEN. HET MOGE DUIDELIJK ZIJN DAT GEZOND VERSTAND, VOORZICHTIGHEID EN ZORGVULDIGHEID EXTERNE FACTOREN ZIJN DIE VAN INVLOED KUNNEN ZIJN OP Elk PRODUCT. DEZE FACTOREN ZIJN AFHANKELIJK VAN HET GEDRAG VAN DE PERSOON/PERSONEN DIE HET APPARAAT ONDERHOUDEN EN BEDIENEN. ER KAN GEEN VERANTWOORDELIJKHEID WORDEN GEACCEPTEERD VOOR SCHADE DIE IS OPGETREDEN TIJDENS VERVOER OF ONJUISTE INSTALLATIE OF SPANNINGSWISSELINGEN OF INDIEN ENIG ONDERDEEL VAN HET PRODUCT IS VERANDERD OF Aangepast.

LET OP: deze instructies dienen zorgvuldig te worden doorgelezen voordat met de montage en het gebruik van de ventilator wordt begonnen. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

MONTAGE VAN HET SCHROEFBLAD EN DE BESCHERMROOSTERS

- Draai de bevestigingsknop van het schroefblad los van de motoras door hem met de klok mee te draaien
- Draai de bevestigingsring van de beschermroosters los van de voorkant van de motorkast door hem tegen de klok in te draaien.
- Plaats het achterste beschermrooster tegen de voorzijde van de motorkast met de hendel van boven, en zorg er hierbij voor dat de bevestigingspinnen op de motorkast op de juiste manier in de gaten van het beschermrooster vallen.
- Draai de bevestigingsring van het beschermrooster stevig vast op de uitstekende pin met schroefdraad op de motorkast, door met de klok mee te draaien en draai het geheel stevig aan.
- Verwijder de plastic bescherming van de motoras en gooi deze weg.
- Plaats het schroefblad op de motoras, en plaats hierbij de sleuf aan de achterzijde van het schroefblad op de pin die door de motoras loopt.
- Draai de bevestigingsknop van het blad op de motoras vast door deze tegen de klok in te draaien, en draai hem stevig vast tegen de voorzijde van het blad aan.
- Plaats het voorste beschermrooster tegen het achterste beschermrooster zodat de openingen in de randen gelijk komen te liggen met de kleine bout en moer. Steek de bout door de openingen en draai de moer erop. Draai hem nu nog niet helemaal vast. Zet de bevestigingsklemmen van de roosters op hun plaats zodat ze goed vastklikken op de rand van het rooster.
- Draai de kleine moer en de bout die door de rand van het rooster loopt helemaal vast aan.

GEBRUIKSINSTRUCTIES

- Stop de stekker in een geschikt stopcontact.
- Om de kop de laten draaien/niet te laten draaien, drukt u de hiervoor bestemde knop in of trekt u hem uit.
- Draai de kop schuin omhoog of omlaag in de gewenste positie. Met een mechanisme kan de kop in de gewenste positie worden vastgezet.
- De ventilator kan worden aangezet door de knoppen op de voet in te drukken, bijv.

TV9 0 = uit, 1 = langzaam, 2 = snel.

TV12 0 = uit, 1 = langzaam, 2 = gemiddeld, 3 = snel.



BELANGRIJK

- Gebruik de ventilator niet als het snoer beschadigd is. Als het snoer beschadigd is moet dit worden vervangen door een erkende reparatiedienst of een ander gekwalificeerd persoon. Als de stekker beschadigd is, raadpleeg dan de onderstaande informatie bij Vervanging van de stekker
- Steek nooit vingers, pennen of andere voorwerpen door de beschermingsroosters als de ventilator draait.
- Haal de stekker van de ventilator uit het stopcontact als u deze van de ene naar de ander plaats verplaatst.
- Haal de stekker van de ventilator uit het stopcontact als u de beschermroosters loshaalt voor schoonmaakwerkzaamheden.
- Zorg dat de ventilator op een stabiele ondergrond staat voordat u hem gaat gebruiken.
- Zet de ventilator niet dicht bij een open raam. Als er regen op de ventilator spat dan kan dit elektrische schokken opleveren.
- Zet de ventilator helemaal in elkaar voordat u hem aanzet.
- Gebruik de ventilator niet in combinatie met een halfgeleiderapparaat voor snelheidsregeling.

SCHOONMAKEN

- Zorg dat de stekker van de ventilator uit het stopcontact is gehaald voordat u met schoonmaken begint.
- Volg bij het uit elkaar halen van de onderdelen de instructies voor montage in omgekeerde volgorde.
- Plastic onderdelen moeten met een mild reinigingsmiddel (wasmiddel) en een vochtige doek of spons worden schoongemaakt. Zorg dat alle zeepresten met de vochtige doek of spons worden verwijderd.
- Pas op dat er geen water (of andere vloeistoffen) in de motorkast of het schakelmechanisme komt.
- Gebruik geen reinigingsprays.

INSTRUCTIONS POUR TV9 - TV12

AVERTISSEMENT :

ASSUREZ-VOUS QUE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AU NIVEAU DU COMMUTATEUR PRINCIPAL OU DU DISJONCTEUR EST BIEN COUPÉE AVANT L'INSTALLATION. LES IMPORTANTES PRÉCAUTIONS ET INSTRUCTIONS DÉCRITES DANS CE MANUEL N'ONT PAS POUR BUT DE RECOUVRIR TOUTES LES CONDITIONS ET SITUATIONS POUVANT SE PRÉSENTER. IL EST BIEN ENTENDU QU'UN PRODUIT NE PEUT POURVOIR AU BON SENS GÉNÉRAL, À LA PRUDENCE ET À L'ATTENTION. CES FACTEURS DOIVENT ÊTRE ASSURÉS PAR LA OU LES PERSONNES UTILISANT ET PRENANT SOIN DE L'APPAREIL. TOUTE RESPONSABILITÉ SERA DÉCLINÉE EN CAS DE DOMMAGE SURVENANT PENDANT LE TRANSPORT OU À LA SUITE D'UNE INSTALLATION INCORRECTE OU DE FLUCTUATIONS DE TENSION OU EN CAS D'ALTÉRATION OU DE MODIFICATION DE TOUTE PARTIE DU PRODUIT.

REMARQUE :

Lisez ces instructions jusqu'à la fin avant d'assembler et d'utiliser le ventilateur.
Conservez ces instructions pour toute référence future.

ASSEMBLAGE DE LA PALE ET DES GRILLES

- Dévissez la pièce de fixation de la pale de l'axe moteur en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Dévissez la rondelle de fixation de la grille de l'avant du boîtier moteur en la tournant dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre.
- Placez la grille arrière contre l'avant du boîtier moteur avec la poignée dans la position la plus haute, tout en vous assurant que les chevilles de positionnement du boîtier moteur sont bien engagées dans les trous de la grille.
- Vissez la rondelle de fixation de la grille sur le filet débordant du boîtier moteur en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et en la serrant fermement.
- Retirez et jetez la gaine en PVC protégeant l'axe moteur.
- Placez la pale sur l'axe moteur en glissant la fente à l'arrière de la pale sur la broche d'entraînement passant à travers l'axe moteur.
- Vissez la pièce de fixation de la pale sur l'axe moteur en la tournant dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre et en la serrant fermement contre l'avant de la pale.
- Placez la grille avant contre la grille arrière en alignant les trous des bords devant recevoir l'écrou et le boulon. Insérez le boulon dans les trous et vissez l'écrou. Ne pas encore serrer à fond.
- Mettez les étriers de fixation de la grille en place en vous assurant qu'ils se fixent correctement au bord de la grille.
- Serrez à fond l'écrou et le boulon qui passe par le bord de la grille.

UTILISATION

- Insérez le cordon d'alimentation dans une prise de courant adaptée.
- Pour mettre en marche/arrêter l'oscillation de la partie supérieure, enfoncez/relâchez la touche d'oscillation.
- Inclinez la partie supérieure ou inférieure dans la position souhaitée. Un mécanisme permet de maintenir la partie supérieure dans la position souhaitée.
- Pour allumer le ventilateur, utilisez les touches de la base :

TV9 0 = Arrêt, 1 = Lent, 2 = Elevé.



TV12 0 = Arrêt, 1 = Lent, 2 = Moyen, 3 = Elevé.



IMPORTANT

- N'utilisez pas le ventilateur si le cordon d'alimentation est endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un agent d'entretien reconnu ou une autre personne qualifiée. Si la fiche est endommagée, lisez les informations sur le remplacement de la fiche ci-dessous.
- N'insérez jamais de doigts, de stylos ou d'autres objets à travers la grille lorsque le ventilateur est en fonctionnement.
- Retirez le cordon d'alimentation de la prise de courant quand le ventilateur est déplacé d'un endroit vers un autre.
- Retirez le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous déposez les grilles pour nettoyage.
- Assurez-vous que le ventilateur se trouve sur une surface stable avant de l'utiliser.
- Ne placez pas le ventilateur à proximité d'une fenêtre ouverte. Le contact du ventilateur avec de la pluie peut provoquer un risque d'électrocution.
- Assemblez entièrement le ventilateur avant de le mettre en marche.
- N'utilisez pas le ventilateur en conjonction avec un dispositif de réglage de vitesse à semi-conducteurs.

NETTOYAGE

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation du ventilateur est bien retiré de la prise de courant avant de commencer le nettoyage.
- Pour démonter des éléments, procédez en sens inverse de celui de l'assemblage.
- Les pièces en plastique doivent être nettoyées avec du savon doux (détergent) et un chiffon ou une éponge humidifié(e). Essayez soigneusement toutes les traces de savon avec le chiffon ou l'éponge humide.
- Veillez tout particulièrement à ce que de l'eau (ou tout autre liquide) ne pénètre pas dans le boîtier moteur ou le mécanisme de commutation.
- N'utilisez pas de vaporisateurs.

INSTRUCTION FOR TV9 - TV12

WARNING

BE SURE TO SHUT OFF ELECTRIC SUPPLY AT MAIN SWITCH OR CIRCUIT BREAKER BEFORE INSTALLATION. THE IMPORTANT SAFEGUARDS AND INSTRUCTION APPEARING IN THIS MANUAL ARE NOT MEANT TO COVER ALL POSSIBLE CONDITIONS AND SITUATION THAT MAY OCCUR. IT MUST BE UNDERSTOOD THAT COMMON SENSE, CAUTION AND CARE ARE FACTORS WHICH CANNOT BE BUILT INTO ANY PRODUCT. THESE FACTORS MUST BE SUPPLIED BY THE PERSON(S) CARING FOR AND OPERATING THE UNIT. NO RESPONSIBILITY WILL BE ACCEPTED FOR ANY DAMAGE WHICH MAY OCCUR DURING TRANSPORT OR BY IMPROPER INSTALLATION OR VOLTAGE FLUCTUATION OR IF ANY PORTION OF THE PRODUCT HAS BEEN ALTERED OR MODIFIED.

NOTE; These instructions must be read fully before commencing assembly and operation of the fan. Retain these instructions for future reference.

ASSEMBLY OF BLADE AND GRILLES

- Un-screw the blade retaining knob from the motor spindle by rotating it clockwise.
- Un-screw the grille retaining ring from the front of the motor housing by rotating it anti-clockwise.
- Position the rear grille against the front of the motor housing with the handle uppermost, ensuring that the locating pegs on the motor housing are engaged correctly in the holes in the grille.
- Screw the grille retaining ring firmly onto the projecting thread on the motor housing, by rotating clockwise and tighten firmly.
- Remove and discard the PVC sleeve on the motor spindle.
- Place the fan blade onto the motor spindle, locating the slot at the back of the blade on the drive pin that passes through the motor spindle.
- Screw the blade retaining knob onto the motor spindle by rotating it anti-clockwise, and tighten firmly against the front of the blade.
- Position the front grille against the rear grille so that the holes in the rims that accept the small nut and bolt are in line. Insert the bolt through the holes and screw on the nut. Do not fully tighten at this stage.
- Move the grille retaining clips into position ensuring that they engage correctly on the rim of the grille.
- Fully tighten the small nut and bolt that passes through the rim of the grille.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Plug the power cord into a suitable socket.
- To engage/dis-engage the head oscillation, push in/pull out the clutch knob.
- Tilt the head up or down to the required position. There is a click that will hold the head in the desired position.
- The fan is switched on using the push buttons on the base, i.e.

TV9 0 = Off, 1 = Low Speed, 2 = High Speed.



TV12 0 = Off, 1 = Low Speed, 2 = Medium Speed, 3 = High Speed.



IMPORTANT

- Do not use the fan if the power cord is damaged. If the power cord is damaged it must be replaced by a recognised service agent or other qualified person. If the plug is damaged, see Plug Replacement details below.
- Never insert fingers, pencils or any other object through the grille when the fan is running.
- Unplug the fan from the power socket when moving it from one location to another.
- Unplug the fan from the power socket when removing grilles for cleaning.
- Ensure the fan is standing on a stable surface before operating.
- Do not place the fan close to an open window. Rain splashing on the fan could cause an electric shock hazard.
- Completely assemble the fan before switching the fan on.
- Do not use the fan with a solid state speed control device.

CLEANING

- Ensure that the fan is unplugged from the power socket before commencing cleaning.
- To disassemble each part, reverse the order of assembly.
- Plastic parts should be cleaned with a mild soap (detergent) and a damp cloth or sponge. Ensure that all traces of the soap film are removed with the damp cloth or sponge.
- Care should be taken to ensure that water (or other liquid) does not enter the motor housing or switch mechanism.
- Do not use spray cleaners.